

MÁQUINAS

# ARR & RAMMAX RODILLOS DE ZANJAS

ARR & RAMMAX LÍNEA DE RODILLOS  
PARA CUNETAS



**AMMANN**

# TUS BENEFICIOS DE UN VISTAZO

QUE CARACTERIZA LOS RODILLOS DE ZANJAS DE AMMANN?



## ARR 1575 RODILLOS DE ZANJAS

### PRODUCTIVIDAD

#### Alta potencia de compactación

Apisonamiento más rápido de las capas más gruesas con un número menor de pasadas

#### Unión articulada con oscilación

Mejor tracción, cobertura de la superficie y calidad

#### Extensión de tambores

Adaptación de la anchura de la máquina a las exigencias de la obra

### ERGONOMÍA

#### Control remoto sencillo

Control intuitivo de la máquina desde una distancia segura incluso por los operarios sin experiencia

#### Control remoto infrarrojo

Alta seguridad – la máquina se para cuando no está a la vista

#### Células solares en el mando remoto

La máquina está siempre preparada para trabajar sin la necesidad de recarga adicional del mando remoto

### CAPACIDAD DE FUNCIONAMIENTO

#### Diseño amigable para fácil mantenimiento

Mantenimiento diario fácil y rápido

#### Puntos de servicio accesibles

Perfecto acceso a los puntos de servicio

#### Piezas que no requieren mantenimiento

Riesgo reducido de daños en la máquina



ARR 1575



ARR 1585



RAMMAX 1585

## ARR RODILLOS DE ZANJAS

## RAMMAX RODILLOS DE ZANJAS

### ARR / RAMMAX 1585 RODILLOS DE ZANJAS

#### PRODUCTIVIDAD

##### La más alta potencia de compactación en el mercado

Apisonamiento más rápido de las capas más gruesas con un número menor de pasadas

##### Diversos elementos de control de la máquina

Solución efectiva para todas las obras

##### Concepto de giro por Skid-steer

Máxima maniobrabilidad gracias a la posibilidad del giro in situ en 0 o 360°

#### ERGONOMÍA

##### Control remoto y panel de herramientas sencillos

Control intuitivo de la máquina incluso por los operarios sin experiencia

##### Control remoto infrarrojo

Alta seguridad – la máquina se para cuando no está a la vista

##### Células solares en el mando remoto

La máquina está siempre preparada para trabajar sin la necesidad de recarga adicional del mando remoto

#### CAPACIDAD DE FUNCIONAMIENTO

##### Desarrollo amigable con fácil mantenimiento

Mantenimiento diario fácil y rápido

##### Puntos de servicio accesibles

Perfecto acceso a los puntos de servicio

##### Piezas que no requieren mantenimiento

Riesgo reducido de daños en la máquina

“El vibrador circular y el ajuste de amplitudes aumentan la eficiencia de la máquina.”



# LOS MEJORES EN LAS CUNETAS

## DOS VERSIONES DE FABRICACIÓN

Rammax inventó los rodillos para zanjas hace más de 40 años y sigue intentando perfeccionar las máquinas y mantener su eficiencia a la vez. Actualmente es el único fabricante que sigue ofreciendo rodillos articulados y rodillos skid-steered. La larga existencia de esta serie de producción y el seguimiento de las versiones demuestran que la empresa Ammann sigue siendo fiel a este mercado.

### ARR 1575 RODILLOS DE ZANJAS

ARR 1575 tiene la unión articulada con oscilación, lo cual proporciona el contacto excepcional con la tierra y los resultados óptimos del apisonamiento. Gracias a la consistencia se crean superficies muy suaves. La función oscilante también reduce el riesgo de volcado.

### CARACTERÍSTICAS ADICIONALES

- Concepto de dirección articulada
- Para el equilibrio está situado el motor en el marco delantero
- Unión articulada con oscilación que no requiere mantenimiento
- Activadores en ambos ejes del tambor
- Gancho elevador central
- La oscilación proporciona contacto permanente con la tierra
- Control remoto infrarrojo
- Anchuras de trabajo desde 640 mm hasta 850 mm

### INTRODUCCIÓN

- Línea de rodillos para zanjas Ammann consiste en 2 modelos:
  - ARR 1575 – articulado
  - ARR 1585 – con marco fijo
- Excelente comodidad de los operarios y potencia y productividad única de apisonamiento
- Con motores Yanmar y Hatz Tier 4i/EU Stage 3A, Yanmar y Hatz Tier 4f/EU Stage 4

### ARR & RAMMAX 1585 RODILLOS DE ZANJAS

ARR 1585 es una máquina con el control de deslizamiento que permite el uso de las fuerzas potentes de apisonamiento en lugares muy difíciles. Es idóneo para trabajar incluso en condiciones menos exigentes.

### CARACTERÍSTICAS ADICIONALES

- Manejable, con el giro en el sitio de 360°
- La máquina más potente en el mercado
- Sin puntos de engrasado o correas en V
- Posición central del eje excéntrico
- Gancho elevador central
- Concepto comprobado de la máquina que aporta el apisonamiento más profundo
- Varias versiones de control: Infrarrojo, manual, con cable – o sus combinaciones
- Anchuras de trabajo desde 630 mm hasta 850 mm



# FUNCIONES Y VENTAJAS

## PREPARADOS PARA TAREAS DIFÍCILES

El trabajo de cunetas es difícil, pero los rodillos para cunetas ARR Ammann están preparados para las tareas difíciles. Numerosas funciones de la máquina hacen el trabajo de los operarios más efectivo y aumentan la productividad. Los sistemas de vibración y también los 2 tipos de máquina garantizan que los rodillos pueden con diversos materiales con los cuales se encuentran a menudo.

### DISEÑO

- Uso fácil
- Alta potencia de apisonamiento
- Gancho elevador central
- Espacio de motor en el marco delantero para tracción, distribución del peso
- ARR 1585 es manejable con el giro en el sitio en ángulo de 360°
- Radios pequeños de giro en ARR 1575 gracias a la concepción articulada with oscillation
- 2 rodillos de dirección para asegurar la capacidad de reacción, precisión
- Con el juego opcional de ampliación de los tambores es posible ajustar la anchura de trabajo desde 640 mm hasta 850 mm para maximizar la productividad y para el uso en los espacios reducidos (ARR 1575)

### SEGURIDAD

- Función de oscilación en ARR 1575 reduce el riesgo de volcado
- El sistema de control remoto infrarrojo garantiza la seguridad posición perfecta sin ángulos muertos
- Control remoto seguro incluso sin los boxes de cunetas
- Paro de la máquina al perderse el contacto visual
- Sin puntos ciegos; el ojo del receptor para el control remoto
- Infrarrojo se encuentra en la parte superior de la máquina

### DOS VERSIONES

- ARR 1575 es el rodillo articulado para zanjas y ARR 1585 es la versión con dirección de deslizamiento
- ARR 1575 tiene la unión articulada con oscilación, lo cual proporciona el contacto perfecto con la tierra, resultados óptimos del apisonamiento y estabilidad insuperable de la máquina
- ARR 1585 proporciona apisonamiento más profundo y mayor maniobrabilidad gracias al activador circular de alta potencia y a la construcción con dirección de deslizamiento

## KIT DE EXTENSIÓN DE TAMBORES



“ Los rodillos para zanjas Ammann destacan en muchas aplicaciones, incluidos los exigentes suelos cohesivos.”

# APLICACIÓN

PUEDE CON ARCILLA Y CON OTRAS TAREAS DIFÍCILES

Los rodillos para cunetas trabajan bien en los terrenos cohesivos que son difíciles de apisonar. Ammann ARR 1575 y ARR 1585 son capaces de soportar el alto contenido de humedad en las arcillas gracias a la energía extrema de compactación y al efecto de amasado en los tambores con pata de cabra utilizados. Las máquinas trabajan eficaz y rápidamente también en las tierras menos exigentes.

## APLICACIÓN

- Construcción de tuberías
- Construcciones comerciales, industriales y de viviendas
- Terraplenamiento de las construcciones
- Espacios reducidos de trabajo
- Instalación eléctrica y cableado
- Trabajo en vertederos y terraplenamientos



“El rodillo sobresale en trabajos de compactación de tamaño pequeño y medio, proyectos de carreteras y de zonas industriales.”



# MECANISMO DE PROPULSIÓN

PUEDE CON PENDIENTES Y ARCILLAS

El motor con apisonador proporciona la potencia necesaria para superar los escalones empinados y tierras húmedas y pegajosas. La propulsión hidrostática y los frenos hidromecánicos proporcionan la potencia consistente, apisonamiento y arranques y paros suaves.

## MOTOR

- Motor silencioso y potente Yanmar de bajo consumo en ARR 1575
- Al parar el sistema plenamente automático de dirección reduce la velocidad al ralentí
- Logra rápidamente las velocidades de trabajo, reduce el consumo de diesel y el nivel de ruido
- Motor potente y robusto y atestado HATZ en ARR 1585
- Motores cumplen todas las normas locales de emisiones

## ACCESO FÁCIL A LOS PUNTOS DE SERVICIO

- Amplia apertura del capó para acceso a los puntos de servicio deseados, depósito de combustible/aceite y a los componentes.
- Unión oscilante y articulada sin necesidad de mantenimiento en ARR 1575

“El capó se puede abrir ampliamente para asegurar el fácil acceso a la máquina personal técnico a los puntos y componentes de servicio requeridos.”



# SISTEMA DE VIBRACIONES

CONSIGUE UN ALTO RENDIMIENTO DE APISONAMIENTO

El centro de gravedad bajo permite lograr los valores deseados de vibración. La eficacia depende también del vibrador circular y del ajuste de 2 amplitudes. Estas herramientas resultaron ser útiles sin tener en cuenta los materiales y sus valores de humedad.

## SISTEMA DE VIBRACIONES

- El centro de gravedad bajo proporciona una alta estabilidad y ayuda conseguir el valor requerido de apisonamiento
- Los tambores delanteros y traseros vibran
- El rodillo trabaja bien en las tierras cohesivas, en parte gracias al efecto de amasado
- El sistema centralizado de vibración ARR 1585 aumenta la fuerza de apisonamiento
- Los sistemas ARR 1575 tienen vibrador circular y el ajuste de 2 amplitudes



# CONFORT DEL OPERARIO

## MANDOS INNOVADORES

El uso del mando a distancia infrarrojo elimina las vibraciones a los que estuvieron expuestos los operarios de otros rodillos para zanjas. Los operarios pueden mantenerse a una distancia segura del rodillo y aún así las funciones de seguridad garantizan que nunca pierden el control sobre la máquina.

### CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

- Apagado en el caso de distancia corta/larga
- Posición perfecta sin ángulos muertos
- Contacto visual imprescindible
- Cumple plenamente con las directivas de maquinaria

### CONTROL REMOTO INFRARROJO

- Tiene integradas las placas solares para la carga del emisor
- En la obra pueden trabajar hasta 10 dispositivos sin que hayan interferencias de la señal

### LA MAYOR SEGURIDAD DE TRABAJO GRACIAS AL MANDO A DISTANCIA INFRARROJO

- Contacto visual imprescindible
- Apago en el caso de distancia corta/larga
- Ángulo de seguridad horizontal y vertical de la transmisión



Mando a distancia infrarrojo ARR 1575



Mando a distancia infrarrojo ARR 1575



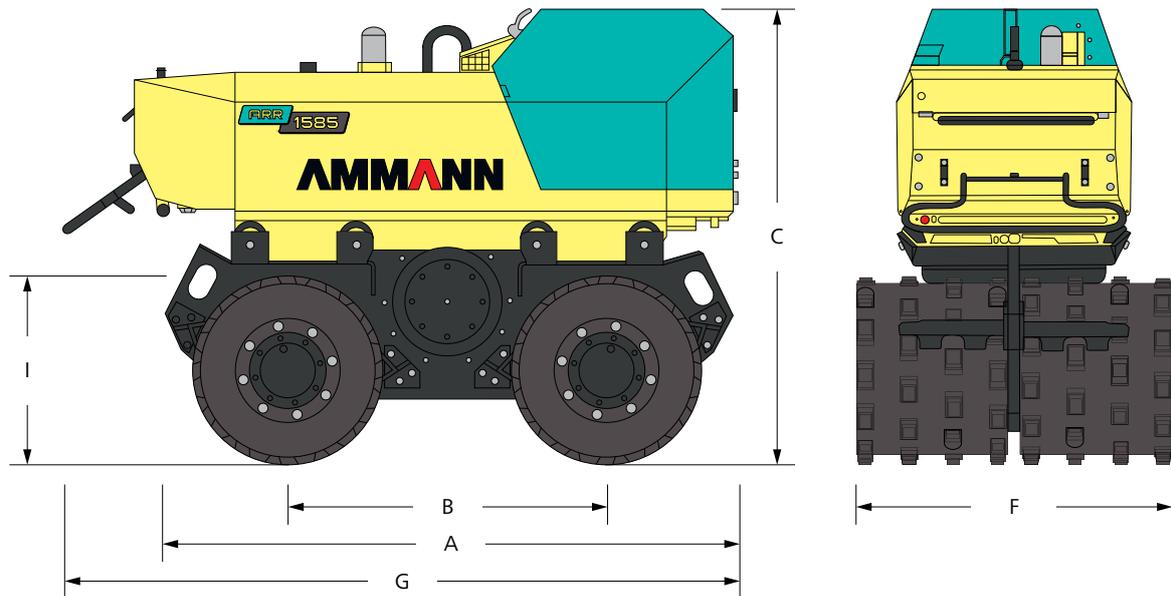
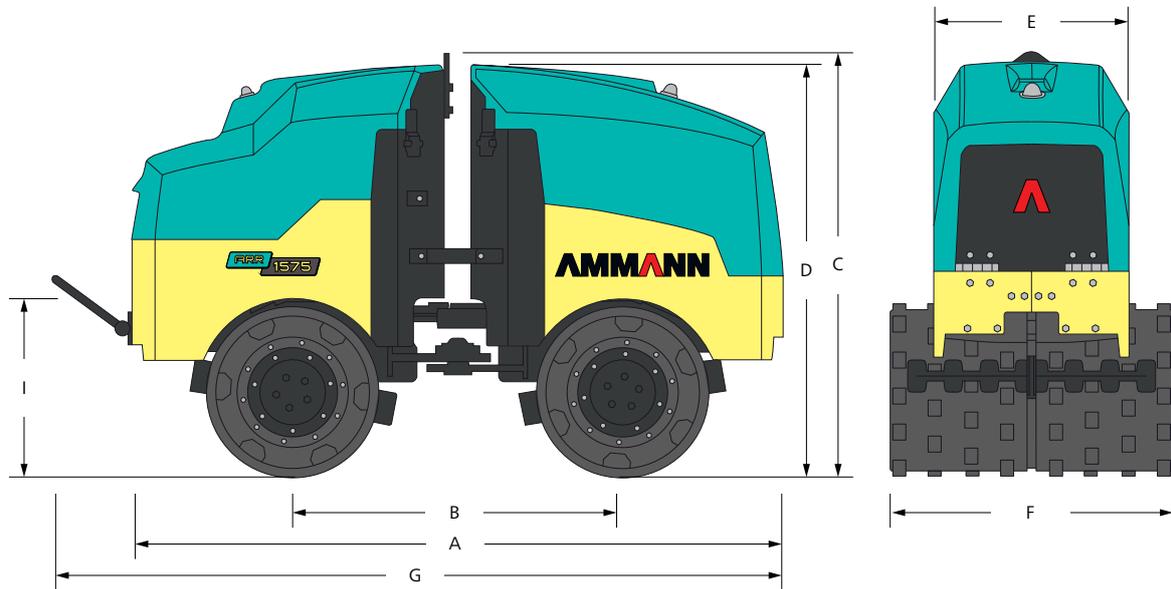
Control Manual + control por Cable ARR 1585, Rammax 1585



Mando a distancia infrarrojo ARR 1585, Rammax 1585

# DIMENSIONES

## ARR & RAMMAX RODILLOS DE ZANJAS



	ARR 1575	ARR 1585	RAMMAX 1585
A LONGITUD DE LA MÁQUINA	1980 mm (78 in)	1520 mm (59.8 in)	1520 mm (59.8 in)
B BASE DE RUEDAS	1000 mm (39.4 in)	850 mm (33.5 in)	850 mm (33.5 in)
C ALTURA DE LA MÁQUINA	1317 mm (51.9 in)	1230 mm (48.4 in)	1230 mm (48.4 in)
D ALTURA DE LA MÁQUINA (CAPÓ)	1282 mm (50.5 in)	-	-
E ANCHURA DE LA MÁQUINA	601 mm (23.7 in)	-	-
F ANCHURA DEL TAMBOR	640 / 850 mm (25.2/33.46 in)	630 / 850 mm (24.8/33.46 in)	630 / 850 mm (24.8/33.46 in)
G LONGITUD DE LA MÁQUINA	2227 mm (87.7 in)	1780 mm (70.1 in)	1780 mm (70.1 in)
I DIÁMETRO DEL TAMBOR	525 mm (20.7 in)	500 mm (19.7 in)	500 mm (19.7 in)

# ESPECIFICACIONES

## ARR & RAMMAX RODILLOS DE ZANJAS



ARR 1575



ARR 1585



RAMMAX 1585

### VARIOS

CAPACIDAD DEL TANQUE DEL COMBUSTIBLE	28 l (7.4 gal)	24 l (6.3 gal)	24 l (6.3 gal)
VOLUMEN DEL ACEITE HIDRÁULICO	16 l (4.2 gal)	53 l (14 gal)	53 l (14 gal)

### FUERZAS DE APISONAMIENTO

FRECUENCIA	40 Hz (2400 VPM)	30 Hz (1800 VPM)	30 Hz (1800 VPM)
AMPLITUD	1.1 / 0.6 mm (0.04/0.02 in)	2.4 mm (0.09 in)	2.4 mm (0.09 in)
FUERZA CENTRÍFUGA I	75 / 36 kN	-	-

### MOTOR

PRODUCTOR	Yanmar 3TNV80F	Hatz 2 G 40	Hatz 2 G 40
POTENCIA SEGÚN ISO 14396	14.6 kW (20 HP)	13.2 kW (18 HP)	13.2 kW (18 HP)
MOTOR CUMPLE LAS PRESCRIPCIONES DE EMISIONES	U.S. EPA Tier 4 Final	U.S. EPA Tier 4 Final	EU Stage IIIA, U.S. EPA Tier 4 Interim
MOMENTO DE TORSIÓN MÁXIMO	68.4/1800 Nm/rpm	-/2550 Nm/rpm	-/2550 Nm/rpm
NÚMERO DE CILINDROS	3 / water cooling	2 / air cooling	2 / air cooling
SISTEMA DE PROPULSIÓN	Hydrostatic	Hydrostatic	Hydrostatic

### PESO Y PROPIEDADES DE MARCHA

	640/850 mm (25.2/33.46 in)	630/850 mm (24.8/33.46 in)	630/850 mm (24.8/33.46 in)
PESO DE FUNCIONAMIENTO	1340/1450 kg (2950/3200 lb)	1305/1395 kg (2880/3080 lb)	1305/1395 kg (2880/3080 lb)
ÁNGULO DE OSCILACIÓN	± 7°	-	-
VELOCIDAD DE TRABAJO	1.4 km/h (0.9 MPH)	1.1 km/h (0.7 MPH)	1.1 km/h (0.7 MPH)
VELOCIDAD DE RODADO	2.8 km/h (1.7 MPH)	2.5 km/h (1.6 MPH)	2.5 km/h (1.6 MPH)
FUERZA ASCENSIONAL	30 %	30 %	30 %
RADIO DE GIRO, INTERIOR	1540/1440 mm (60.6/56.7 in)	0 mm (on spot)	0 mm (on spot)
RADIO DE GIRO, EXTERIOR	2190/2290 mm (86.2/90.2 in)	-	-

# CURSOS DE FORMACIÓN

## MEJORA TU RENDIMIENTO

El centro de formación de Ammann en la República Checa es nuestro centro principal de formación. Si no puede visitar nuestro centro internacional de formación Ammann, organizaremos el curso de formación en su empresa o incluso en el lugar de la obra según su elección.

### MÓDULOS DE CURSOS DE FORMACIÓN SOBRE LAS MÁQUINAS

Los módulos facilitan la organización de la formación de su equipo. Por ejemplo, puede pedir lecciones detalladas gracias a las cuales se convertirá en el especialista de una máquina. O, si así lo prefiere, en vez de eso su personal puede adquirir conocimientos amplios generales. Y si quiere convertirse en un especialista de toda la serie de producción, los módulos de pueden adaptar también a eso.



#### CURSOS PRINCIPALES

Se trata de los cursos de formación pedidos con más frecuencia enfocados a una serie de máquinas.

#### CURSOS ADICIONALES

Estos cursos están enfocados a una sola máquina y normalmente duran 2 días, lo cual permite que en el centro de formación se pueda celebrar un segundo curso en la misma semana (o incluso un tercero).

#### CURSOS SOBRE LOS PRODUCTOS

El contenido principal de estos cursos son las informaciones importantes relacionadas con las máquinas de compactación Ammann. El curso incluye el uso correcto y mantenimiento básico.

#### CURSOS DE PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

En este curso los participantes aprenderán los procedimientos de mantenimiento y de puesta en funcionamiento de las máquinas apisonadoras y extendedoras de asfalto Ammann.

#### CURSOS ADMINISTRATIVOS

Los participantes de este curso aprenderán a utilizar efectivamente las reclamaciones de garantía, ordenes de compra de piezas de recambio, cursos, requisitos de soporte técnico y consejos de servicio. Los participantes del curso aprenderán a utilizar todas las publicaciones técnicas y herramientas administrativas Ammann.

#### CURSOS SOBRE LA COMPACTACIÓN INTELIGENTE

Los participantes aprenden sobre los sistemas ACE<sup>force</sup>, ACE<sup>pro</sup> y ACE<sup>plus</sup> utilizados en las máquinas Ammann. Los participantes del curso aprenderán a utilizar, mantener, diagnosticar y reparar correctamente los sistemas ACE. Las ofertas incluyen el sistema ACE para apisonadoras de tierra que está destinado a los rodillos ASC y el sistema ACE para las apisonadoras de mezclas de asfalto relacionado con los sistemas en ARP 95, ARX 90 y ARX 110.

# SERVICIO

## UNA RED PARA APOYARTE

No importa donde esté, los técnicos formados y los equipos Ammann no están lejos. Los distribuidores de la empresa Ammann proporcionan los técnicos de servicio cualificados que les podrán ayudar en el caso de situación de emergencia y de mantenimiento preventivo. La inmensa red Ammann garantiza que cerca están los técnicos que entienden su idioma y sus necesidades técnicas. La accesibilidad de las piezas y el pedido fácil forman parte de las prioridades de la empresa Ammann.

### SOPORTE EN LA LÍNEA DE EMERGENCIA

Los especialistas de la empresa Ammann están preparados para responder sus preguntas técnicas las 24 horas al día, siete días a la semana. El equipo de la línea de emergencia es altamente cualificado y experimentado. Los especialistas pueden discutir con usted sus problemas – en varios idiomas – para mantener su máquina en estado de productividad.

### APP DE SERVICIO

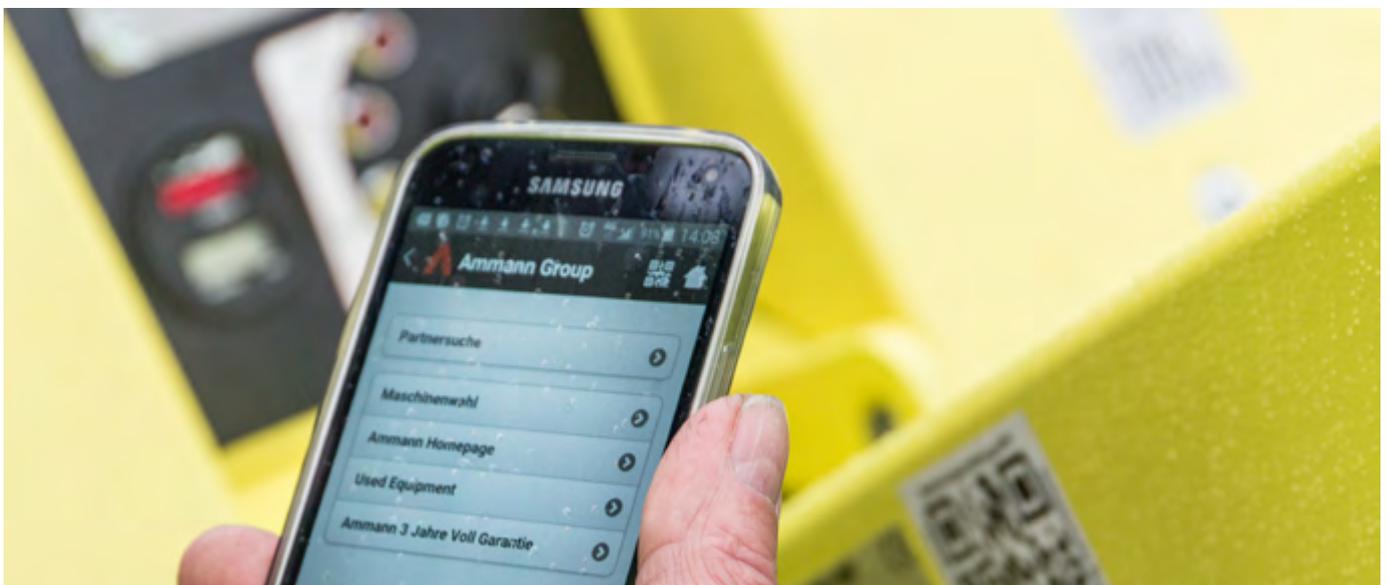
La aplicación de servicio para las máquinas de Ammann impresiona a los maquinistas que ya aprovechan las ventajas de esta aplicación disponible gratuitamente. La aplicación de fácil manejo asiste al conductor de la máquina en las operaciones en obras para tener acceso de forma rápida y sin complicaciones a la documentación sobre la máquina.

### VÍDEOS DE SERVICIO

A veces el vídeo dice más que un texto. Por eso encontrará toda una serie de vídeos de servicio que les guiarán por los procedimientos de mantenimiento y servicio.

### CÓDIGO QR

Muchos de los juegos de mantenimiento tienen el código QR que hacen referencias a los vídeos con las demostraciones auxiliares los cuales le guiarán a Usted o a su técnico por todo el procedimiento. Los vídeos proporcionan las informaciones sin palabras, por eso les entenderán los clientes en cualquier parte del mundo.



# PIEZAS DE REPUESTO

Puede ganar el dinero solamente en el caso de que su dispositivo esté trabajando. Por eso Ammann hará siempre todo para proporcionar a tiempo las piezas necesarias allí, donde las necesite. Este esfuerzo incluye pedidos fáciles online que evitarán la confusión y permitirán el seguimiento, logística y accesibilidad efectiva para asegurar el suministro rápido de las piezas.

## JUEGOS DE PIEZAS QUE SUFREN EL DESGASTE

Algunas máquinas trabajan con materiales gruesos en aplicaciones difíciles. El desgaste es inevitable, pero los paros se pueden reducir. Los juegos que sufren el desgaste hacen más efectiva la sustitución de estas piezas y reducen los costes relacionados. Todas las piezas indispensables – grandes y pequeñas – están en una caja, lo cual facilita la organización y efectividad y garantizan una nueva y rápida puesta en marcha y el funcionamiento de la máquina.

## KITS DE EMERGENCIA

Los kits de emergencia evitan que los pequeños contratiempos se conviertan en grandes problemas que puedan parar la máquina o incluso toda la obra. Estos juegos contienen piezas, por ej. interruptores, fusibles y bobinas de las válvulas, que se pueden sustituir rápidamente, pero que pueden causar problemas importantes en el caso de que no funcionen correctamente. Los juegos se pueden transportar fácilmente en el maletero o en la carrocería del vehículo, así que están a mano en caso de necesidad. Este trabajo es capaz de realizar el miembro de equipo con menores conocimientos técnicos incluso en el lugar de la obra. Estas reparaciones tardan 2 horas o menos.



## KITS DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo es decisivo para la operación efectiva y para la vida útil de las máquinas. Cuanto más fácil es el mantenimiento, con más probabilidad se realizará. Los kits de mantenimiento simplifican el mantenimiento. Las piezas relacionadas con un procedimiento de mantenimiento en concreto están en una caja con un número de pieza.

## FOLLETO CON TODOS LOS KITS

Tenemos un folleto con todos los kits y su nº de referencia. Está disponible para ti. Solo contacta con nosotros y obtén una copia digital o en papel.



“ Los juegos de servicio aseguran que todas las piezas estarán allí, donde las necesite; los juegos de emergencia evitan que un pequeño contratiempo se convierta en uno grande.”



Para obtener información adicional  
sobre nuestros productos y servicios,  
visite la siguiente página web:  
**[www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)**

